



Rzeczpospolita Polska / Republic of Poland

ŚWIADECTWO WETERYNARYJNE DLA JAJ WYLĘGOWYCH LUB PISKLĄT JEDNODNIOWYCH Z GATUNKÓW KURY DOMOWEJ i INDYKA EKSPORTOWANYCH Z POLSKI DO REPUBLIKI FILIPIN

VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR HATCHING EGGS OR DAY-OLD CHICKS FROM CHICKEN AND TURKEY SPECIES EXPORTED FROM POLAND TO REPUBLIC OF THE PHILIPPINES

CZĘŚĆ I : INFORMACJE HANDLOWE / PART I : COMMERCIAL INFORMATION

A) Opis wysyłki / Description of shipment

<p>1. Nazwa i adres nadawcy: / Name and address of consignor:</p>	<p>3. Nr certyfikatu: / Certificate N°:</p>
<p>2. Nazwa i adres odbiorcy: / Name and address of consignee:</p>	<p>4. Właściwy organ Inspekcji Weterynaryjnej / Competent veterinary authority:</p>
<p>5. Kraj pochodzenia (Kod ISO); / Country of origin (ISO Code): POLSKA (PL) / POLAND (PL)</p>	<p>6. Kraj dostawy (Kod ISO): / Country of destination (ISO Code): REPUBLIKA FILIPIN / REPUBLIC OF THE PHILIPPINES (PH)</p>
<p>7. Data i miejsce wysyłki: / Date and place of dispatch:</p>	<p>8. Miejsce przeznaczenia: / Place of destination:</p>

9. Identyfikacja środka transportu: / Identification of the means of transport:
Nr lotu: / N° flight:

B) Identyfikacja towaru / Identification of the commodity

10. Nazwa, adres i numer weterynaryjny zakładu drobiu: / Name, address and veterinary number of the poultry establishment:

11. jaja wylęgowe / hatching eggs day-old chicks / pisklęta jednodniowe *

12. Rodzaj opakowań i ilość zapakowanych jednostek: / Type of packaging and number of units packed:

13. Identyfikacja ptaków / jaj / Identification of birds/eggs:

Gatunek / Specie(s)	Rasa / Breed	Numer identyfikacyjny stada pochodzenia lub partii jaj/ Identification number of the flock of origin or batch of eggs	Ilość / Quantity

CZĘŚĆ II : INFORMACJE SANITARNE / PART II : SANITARY INFORMATION

Niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii zaświadcza, że jaja wylęgowe lub pisklęta jednodniowe opisane w niniejszym świadectwie zdrowia spełniają następujące wymogi: / *The undersigned official veterinarian certifies that hatching eggs or day-old chick described above by the present veterinary certificate satisfies all the following requirements:*

II.1 a) Po przeprowadzonej kontroli, potwierdzono, że stado lub stada pochodzenia są wolne od objawów chorób zakaźnych drobiu. / *The flock or flocks of origin were found upon inspection to be free from evidence of communicable diseases of poultry.*

II.1 b) Nie wykryto przypadków rzekomego pomoru drobiu w stadach pochodzenia ani w stadach drobiu komercyjnego zlokalizowanych na obszarze w promieniu 1 km od stada pochodzenia w ciągu 21 dni bezpośrednio poprzedzających wysyłkę piskląt jednodniowych lub jaj wylęgowych. / *No cases of Newcastle disease have been detected in flocks of origin or commercial poultry flocks located in an area within 1 km of the flock of origin during the 21 days immediately preceding the dispatch of day-old chicks or hatching eggs.*

II.2 Dla piskląt jednodniowych lub jaj wylęgowych: / *For day-old chicks :*

II.2.1 W ciągu co najmniej 90 dni poprzedzających eksport, pisklęta przeznaczone na eksport / *During at least 90 days preceding export, the animals to be exported were:*

- **nie były narażone na rzekomy pomór drobiu;** / *not exposed to highly pathogenic avian influenza (HPAI);*
- **nie znajdowały się na obszarze ustanowionym z uwagi na wykrycie rzekomego pomoru drobiu w komercyjnych zakładach drobiu;** / *not residing within the area established because of the detection of Newcastle disease in commercial flocks of poultry;*
- **zostały poddane badaniu w budynkach, w których utrzymywane były ptaki przed wysyłką eksportową i stwierdzono, że są klinicznie wolne od zakaźnych chorób drobiu.** / *inspected on the premises where birds were kept prior to movement for export and were found to be clinically free of signs of communicable diseases of poultry.*

II.2.2 W ciągu co najmniej 28 dni poprzedzających eksport, pisklęta lub jaja wylęgowe przeznaczone na eksport / *During at least 28 days preceding export, the animals to be exported were:*

- **nie były narażone na wysoce zjadliwą grypę ptaków;** / *not exposed to highly pathogenic avian influenza (HPAI);*
- **nie znajdowały się w województwie na terytorium Polski uznanym za zakażone wysoce zjadliwą grypą ptaków (HPAI) u drobiu** / *not residing in a voivodeship in Poland recognized as HPAI-infected established because of the detection of HPAI in farms of poultry ;*
- **zostały poddane badaniu w budynkach, w których utrzymywane były ptaki przed wysyłką eksportową i stwierdzono, że są klinicznie wolne od zakaźnych chorób drobiu.** / *inspected on the premises where birds were kept prior to movement for export and were found to be clinically free of signs of communicable diseases of poultry.*

II.2.3 Pisklęta jednodniowe lub jaja wylęgowe nie pochodziły z zakładów zlokalizowanych na obszarach objętych ograniczeniami ustanowionych w związku z wystąpieniem rzekomego pomoru drobiu lub wysoce zjadliwej grypy ptaków u drobiu. / *Day-old chicks or hatching eggs did not originate from establishments located in areas subject to restrictions established due to Newcastle disease or highly pathogenic avian influenza in poultry.*

II.3 Stada, z których pochodzą pisklęta jednodniowe lub jaja wylęgowe poddane zostały badaniu w kierunku Salmonelli Enteritidis (SE) w ciągu 30 dni w próbach środowiskowych i nie stwierdzono objawów klinicznych choroby ani też nie pozyskano wiadomości o obecności SE w tychże stadach. / *The flocks of origin were tested for Salmonella enteritidis (SE) within 30 days by environmental culture and there were no clinical symptoms of the disease or knowledge of SE present in these flocks.*

II.4 Ptaki w zakładzie pochodzenia zostały zbadane laboratoryjnie w kierunku metapneumowirusów ptaków (odpowiednio wirusy wywołujące zakaźne zapalenie nosa i tchawicy u indyków (TRT) lub syndrom obrzęku głowy kur (SHS)) w ciągu 90 dni poprzedzających eksport i uzyskano wyniki ujemne. / *The flock(s) at the establishment of origin were laboratory tested for avian metapneumoviruses (viruses causing infectious rhinotracheitis in turkeys (TRT) or hen head swelling syndrome (SHS), respectively) within 90 days prior to export and negative results were obtained.*

II.5 Stada, z których pochodzą pisklęta jednodniowe lub jaja wylęgowe: / *The flocks of origin from which the hatching eggs are derived:*

Either *

II.5.1 zostały poddane szczepieniu przeciwko rzekomemu pomorowi drobiu / *have been vaccinated against Newcastle disease.*

Albo / Or

II.5.2 nie zostały zaszczepione przeciwko rzekomemu pomorowi drobiu. / *have not been vaccinated against Newcastle disease.*

II.6 Stada, z których pochodzą pisklęta jednodniowe lub jaja wylęgowe: / *The flocks of origin from which the hatching eggs or day-old chicks:*

*Either **

zostały zaszczepione przeciwko metapneumowirusom ptaków (odpowiednio wirusy wywołujące zakaźne zapalenie nosa i tchawicy u indyków (TRT) lub syndrom obrzęku głowy kur (SHS)). / *The donor flock has been vaccinated against Avian Metapneumovirus (viruses causing TRT, or Swollen Head Syndrome).*

Albo / Or

nie zostały zaszczepione przeciwko metapneumowirusom ptaków (odpowiednio wirusy wywołujące zakaźne zapalenie nosa i tchawicy u indyków (TRT) lub wirusowi wywołującemu syndrom obrzęku głowy kur (SHS)). / *The donor flock(s) have not been vaccinated against Avian Metapneumovirus (viruses causing TRT, or Swollen Head Syndrome).*

II.7 Wszystkie jaja wylęgowe eksportowane do Republiki Filipin zostały poddane myciu i dezynfekcji przy użyciu metody uznawanej przez Światową Organizację Zdrowia Zwierząt (WOAH) oraz zostały zapakowane do nowych lub odpowiednio zdezynfekowanych pojemników. / *All hatching eggs for export to the Republic of Philippines have been cleaned and sanitized by a method recognized by the World Organization for Animal Health (OIE) and have been packed in new or appropriately sanitized shipping containers.*

* **Zaznaczyć właściwe.** / *Pick as appropriate.*

CZĘŚĆ III : PODPIS / PART III : SIGNATURE

<p>III.1 Stanowisko osoby certyfikującej / Position of the certifying officer : URZĘDOWY LEKARZ WETERYNARII / OFFICIAL VETERINARIAN</p>	<p>III.4 Pieczęć urzędowa / Official stamp :</p>
<p>III.2 Miejsce i data / Place and date :</p>	
<p>III.3 Nazwa (pieczęćka imienna) i podpis urzędowego lekarza weterynarii / Name (personal stamp) and signature of the official veterinarian:</p>	

CZĘŚĆ IV: ZAŚWIADCZENIE DODATKOWE / PART IV: ADDITIONNAL CERTIFICATION

Uwaga: Jeżeli przesyłka jaj wylęgowych przejeżdżała urzędowo zaplombowana przez obszary objęte restrykcjami z powodu wystąpienia ognisk choroby rzekomego pomoru drobiu lub wysoce zjadliwej grypy ptaków, wypełniony zostanie blok podpisowy poniżej. /

Note: If the consignment of hatching eggs did travel under official seal through areas that were placed under restrictions for reason of occurrence of outbreaks of Newcastle disease or HPAI, the below signature block will be completed.

Urzędowy lekarz weterynarii zaświadcza, że urzędowe plomby przesyłek, których to dotyczy, były nienaruszone w momencie załadunku. / The undersigned official veterinarian certifies that seals for such shipments were intact at the time of loading.

<p>IV.1 Stanowisko osoby certyfikującej / Position of the certifying officer: URZĘDOWY LEKARZ WETERYNARII / OFFICIAL VETERINARIAN</p>	<p>IV.4 Pieczęć urzędowa / Official stamp :</p>
<p>IV.2 Miejsce i data / Place and date :</p>	
<p>IV.3 Nazwisko (pieczętka imienna) i podpis urzędowego lekarza weterynarii / Name (personal stamp) and signature of the official veterinarian:</p>	